



联合国教科文组织教育丛书

EDUCATIONAL SERIES OF UNESCO

全球教育发展的历史轨迹

——国际教育大会 60 年建议书

赵中建 主译
教育科学出版社

60^s
1934-1996

S



联合国教科文组织教育丛书

全球教育发展的历史轨迹

——国际教育大会 60 年建议书

QUANQIU JIAOYU FAZHAN DE LISHI GUIJI
—— GUOJI JIAOYU DAHUI 60 NIAN JIANYISHU

(1934 — 1996)

赵中建 主译

教育科学出版社

· 北京 ·

Reprinted(abstracted/excerpted)with permission from(FULL
REFERENCE CITATION). ©UNESCO

北京市版权局著作权合同登记 图字:01-1999-0789 号

图书在版编目(CIP)数据

全球教育发展的历史轨迹:国际教育大会 60 年建议书/
赵中建主译. - 北京:教育科学出版社,1999.12

(联合国教科文组织教育丛书)

ISBN 7-5041-1980-6

I.全… II.赵… III.国际教育-专业会议-会议资料-
1934—1996 IV.G51-532

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 40327 号

出版发行	教育科学出版社		
社 址	北京·北三环中路 46 号	邮 编	100088
电 话	62003339	传 真	62013803
经 销	各地新华书店经销		
印 刷	唐山市胶印厂		
开 本	850 毫米×1168 毫米 1/32		
印 张	17.375	版 次	1999 年 12 月第 1 版
字 数	402 千	印 次	1999 年 12 月第 1 次印刷
定 价	28.00 元	印 数	00 001-5 000 册

(如有印装质量问题,请与本社发行部联系调换)



译者前言

国际教育局是位于瑞士日内瓦的一个国际性组织。在 1925 年最初成立时仅是个私立机构。1929 年 7 月,因为各国政府签署章程,从而开始了教育领域的国际合作,并使国际教育局成为一个独立的国际性政府间组织,由著名心理学家皮亚杰出任首任局长。1947 年的一份协议使得国际教育局同联合国教科文组织开始进行有效合作,包括联合召开国际教育大会。1968 年两个组织签署了一份新的协议,从而使国际教育局从 1969 年起成为教科文组织的组成部分,但仍以国际教育局的名义享受着学术和职能方面的广泛自治。

“国际教育大会”系国际教育局的一项主要工作,从 1934 年的第三届会议起,每届会议都向各国教育部提出希望采取措施的建议。最初的每届会议一般都提出 3 项建议,以后减至 2 项,到 1970 年后,基本上是每届会议通过一项建议,但 1994 年的第 44 届和 1996 年的第 45 届会议则以“宣言”取代“建议”的形式,向世人展示了与会各国在教育努力方面的承诺和决心。

说到教育史研究,一般主要分为教育制度史和教育思想史两大类,因而从教育史的著述而言,主要也可分为这两大类以及同时包含教育制度史和思想史内容的通史或断代史著作,如《中国教育通史》《外国教育通史》《中国古代教育史》《外国近代教育史》等,而其他的各类教育史著述,可以说主要是从中派生出来的。这里奉献给大家的,则是一部国际教育政策发展史,一部由“国际教育大会”自1934年提出的第1号建议至1996年第80号建议(宣言)组成的历史,是对国际教育发展的世纪回顾。

作为一部反映国际教育政策发展的著作,《全球教育发展的历史轨迹——国际教育大会60年建议书》一书主要具有如下一些基本特点。

一、内容的广泛性。本书基本上反映了除高等教育以外的教育领域的方方面面,如学前教育、初等教育、中等教育、特殊教育以及义务教育和扫盲教育;一般课程的准备和各专门学科的教育,包括现代和古典语言、外语、自然科学、数学、地理、体育、艺术、心理学、书法、阅读、手工艺等;教师教育以及教师的聘用、在职教育和教师地位;教育财政、规划、督导、学校建筑、学校用餐、学校环境等。

二、内容的延续性。国际教育大会通过的各项建议(或宣言)具有很大的相关性和延续性,如1934年第1号建议为“义务学校教育和毕业离校年龄的提高”,1951年通过的第32号建议再次涉及这一主题,为“义务教育及其年限的延长”。关于国际理解教育的就有“青年的国际理解精神的培养和有关国际组织的教学”(第24号)、“作为发展国际理解工具的地理教学”(第26号)、“作为学校课程和生活之组成部分的国际理解教育”(第64号)和“国际理解教育的总结与展望”(第79号)。如就单一主题而言,或许“教师”是涉及最多的,包括其培训、地位、工资待遇、招聘等,先后包括

有“小学教师的专业培训”(第4号)、“中学教师的专业培训”(第5号)、“中小学师资培训中的心理学教学”(第12号)、“小学教师的工资”(第13号)、“中学教师的工资”(第16号)、“教师的国际相互交流”(第29号)、“小学教师的培训”(第36号)、“小学教师的地位”(第37号)、“中学教师的培训”(第38号)、“中学教师的地位”(第39号)、“小学师资培训人员的培训”(第45号)、“在职小学教师的再培训”(第55号)、“教师作用的变化及其对专业准备和在职培训的影响”(第69号)、“加强教师在多变世界中的作用之教育”(第80号)等。

三、内容的时代性。国际教育大会通过的建议书,基本上反映的是当时国际教育社会所普遍关注的教育问题。如1990年第42届会议通过的关于“扫盲:90年代的行动政策、战略与计划”的第77号建议,就与1990年被联合国确定为“国际扫盲年”和是年3月在泰国宗迪恩召开的“世界全民教育大会”以及大会通过的《世界全民教育宣言》密切相关。全民教育的基本目标就是满足全体儿童、青年和成人的基本学习需要,包括基本的学习手段(如读写、口头表达、演算和问题解决)和基本的学习内容(如知识、技能、价值观念和态度),其具体目标是“到2000年普及并完成初等教育(或任何被认为是‘基础’的更高层次的教育)”以及“到2000年将成人文盲率(各国自定适当的年龄组)减少至1990年水平的一半,并要特别重视妇女扫盲以明显地减少男女文盲率之间的差异”。第42届会议将主题确定为扫盲教育并通过与此相关的第77号建议,就是为了回应当时全球都在关注的全民教育。

四、内容的国际性。由于国际教育大会是由联合国教科文组织和国际教育局召集的,且会议讨论之主题常常为与会各国当时所共同关心的教育问题,有时甚至在大会主题确定之前先召开各地区性研讨会予以讨论,因而使得会议通过的建议书具有相当的

国际性。这是由某个国家或专业性国际教育组织组织召开的国际教育会议所无法比拟的,也是迄今为止任何一本教育史著作所无法做到的。

五、内容的完整性。《国际教育大会建议书》(《International Conference on Education: Recommendations》以下简称《建议书》)的英文版最初是国际教育局在 1944 年出版了其第一版,共包含了大会从 1934 年至 1939 年通过的 18 份建议。该书出版其第三版时(约 1962 年)已把纳入的建议书增加到 51 份,并由著名心理学家皮亚杰为此撰写了第三版前言。1969 年出版的是该书的第四版,这时已将建议书增至 65 份,并由著名比较教育专家、长期担任国际教育局局长助理的罗塞洛(Pedro Rossello)撰写了说明性的序文“历史性注解”。教科文组织 1979 年出版该书第五版时,纳入的最后一份建议书是 1977 年国际教育大会第 36 届会议通过的第 71 号建议书。这是英文版的最后一个版本。本书首次以中文形式向读者展示建议书全貌,在翻译时除选用了英文第五版的全部内容外,还将自 1979 年第 37 届会议至 1996 年第 45 届会议通过的建议书(或宣言)一并纳入其中,从而成为目前该书最为完整的版本,堪称“全本”。国际教育大会第 46 届会议的主题将涉及“学习”、“学会共处”和“内容”等三个关键的教育理念,但这将是 21 世纪的会议了!

《建议书》由我主译,主要参与者包括华东师范大学国际与比较教育研究所的部分研究生,而后由我对全书的翻译初稿进行审校并对全书进行统一编辑。由于本书所辑的建议书前后跨越的年份长达 60 多年,因而原文在格式方面也不尽相同,我在审校和统稿过程中尽可能使它们前后一致。但限于水平,本书在翻译和统稿方面一定会存在不足或疏漏,恳请读者批评、指正。参与该书初稿翻译的人员依次为:赵中建(各篇序、第 1-8 号、第 74-80 号建

议);郑太年(第9-24号、第40号建议);于家太(第25-28号、第45-46号、第51-52号、第55号、第61-62号建议);张琼(第29-32号、第36-39号建议);吴忠周(第33-35号、第41-44号、第53-54号、第60号、第63号、第65号建议);周加仙(第47-49号、第56号、第66号、第68号建议);杜晓萍(第50号、第57-59号、第67号建议);韦玮(第64号建议);彭正梅(第69-71号建议);赵慧(第72号建议);连益(第73号建议)。部分译文在翻译时参考了有关建议书的中文本。

我们要特别感谢国际教育局工作人员伊莎贝尔·拜伦(Isabel Byron)小姐,感谢她为我们寄来了全部英文资料。没有她的牵线搭桥,我们读不到国际教育局前任局长、《教育展望》杂志主编特德斯科(Juan Carlos Tedesco)先生在任局长一职时为《建议书》写的“中文版序”,也读不到在特德斯科先生离任后,由继任的执行局长、同时也是教科文组织副总干事和教科文组织国际教育规划研究所所长的阿洛克(Jacques Hallak)先生撰写的“中文版新序”。我们同时也要感谢教科文组织出版司编辑和版权处慷慨授予本书的中文版权。

赵中建

识于华东师范大学国际与比较教育研究所
1999年5月

责任编辑 鲁 民
责任印制 尹明好
责任校对 程丽明



目 录

国际教育大会 1934—1996 年通过的建议书和宣言

中文版新序 阿洛克 1

国际教育大会 1934—1996 年通过的建议书和宣言

中文版序 特德斯科 3

第五版序 5

第三版前言 皮亚杰 6

历史性注解(第四版) 罗塞洛 7

第 1 号建议 义务学校教育和毕业离校年龄的提
高(1934 年) 19

第 2 号建议 中等学校的入学(1934 年) 21

第 3 号建议 公共教育领域的经济紧缩(1934 年) 23

第 4 号建议 小学教师的专业培训(1935 年) 25

第 5 号建议 中学教师的专业培训(1935 年) 28

第 6 号建议 公共教育委员会(1935 年) 30

第 7 号建议	特殊学校的组织(1936 年)	32
第 8 号建议	农村教育的组织(1936 年)	34
第 9 号建议	学校建筑立法(1936 年)	37
第 10 号建议	学校督导(1937 年)	40
第 11 号建议	现代语言教学(1937 年)	43
第 12 号建议	中小学师资培训中的心理学教学(1937 年) ...	46
第 13 号建议	小学教师的工资(1938 年)	48
第 14 号建议	古典语言教学(1938 年)	51
第 15 号建议	学校教科书的编写、使用 and 选择(1938 年)	53
第 16 号建议	中学教师的工资(1939 年)	56
第 17 号建议	学前教育的组织(1939 年)	59
第 18 号建议	中学地理教学(1939 年)	62
第 19 号建议	中等教育的机会均等(1946 年)	65
第 20 号建议	中小学的卫生教学(健康教育)(1946 年)	67
第 21 号建议	学校设施的免费提供(1947 年)	70
第 22 号建议	中学体育(1947 年)	72
第 23 号建议	书法教学(1948 年)	75
第 24 号建议	青年的国际理解精神的培养和有关国际 组织的教学(1948 年)	77
第 25 号建议	教育中心理服务的发展(1948 年)	80
第 26 号建议	作为发展国际理解工具的地理教 学(1949 年)	82
第 27 号建议	小学中自然科学的引入(1949 年)	84
第 28 号建议	阅读教学(1949 年)	87
第 29 号建议	教师的国际相互交流(1950 年)	90
第 30 号建议	中学的手工艺教学(1950 年)	93
第 31 号建议	小学中的数学入门(1950 年)	96

第 32 号建议	义务教育及其年限的延长(1951 年)	98
第 33 号建议	学校用餐和校服(1951 年)	109
第 34 号建议	妇女教育(1952 年)	112
第 35 号建议	中学的自然科学教学(1952 年)	118
第 36 号建议	小学教师的培训(1953 年)	122
第 37 号建议	小学教师的地位(1953 年)	132
第 38 号建议	中学教师的培训(1954 年)	140
第 39 号建议	中学教师的地位(1954 年)	146
第 40 号建议	教育财政(1955 年)	152
第 41 号建议	中小学的艺术教学(1955 年)	161
第 42 号建议	学校督导(1956 年)	166
第 43 号建议	中学的数学教学(1956 年)	173
第 44 号建议	校舍的扩建(1957 年)	181
第 45 号建议	小学师资培训人员的培训(1957 年)	189
第 46 号建议	初等学校课程的准备和发布(1958 年)	195
第 47 号建议	农村地区教育的设施(1958 年)	199
第 48 号建议	小学教科书的准备、选择和使用(1959 年) ...	207
第 49 号建议	增加科学和技术人员的招聘和培训设施 的措施(1959 年)	215
第 50 号建议	普通中等学校课程的准备和发布(1960 年)	226
第 51 号建议	弱智儿童的特殊教育的组织(1960 年)	234
第 52 号建议	单一教师的初等学校组织(1961 年)	242
第 53 号建议	学前教育的组织(1961 年)	250
第 54 号建议	教育规划(1962 年)	259
第 55 号建议	在职小学教师的再培训(1962 年)	268
第 56 号建议	教育和职业指导的组织(1963 年)	275

第 57 号建议	克服小学师资短缺的努力(1963 年)	283
第 58 号建议	扫盲和成人教育(1965 年)	292
第 59 号建议	中学的现代外语教学(1965 年)	310
第 60 号建议	教育研究的组织(1966 年)	318
第 61 号建议	国外教师(1966 年)	327
第 62 号建议	中学师资的短缺(1967 年)	335
第 63 号建议	小学健康教育(1967 年)	344
第 64 号建议	作为学校课程和生活之组成部分的国际理 解教育(1968 年)	348
第 65 号建议	学校环境的研究(1968 年)	361
第 66 号建议	尤其通过减少各级教学的浪费来提高教育 的效益(1970 年)	368
第 67 号建议	学生的生活背景及其在学校中成功的机 会(1971 年)	376
第 68 号建议	教育、培训和就业之间的关系,特别论及中等 教育及其目的、结构和内容(1973 年)	386
第 69 号建议	教师作用的变化及其对专业准备和在职培训 的影响(1975 年)	394
第 70 号建议	国际教育标准分类(1975 年)	404
第 71 号建议	因教育制度的改进而提出的国家和国际层次 的信息问题(1977 年)	406
第 72 号建议	改进作为提高效率手段的教育制度的组织和 管理以便扩大教育权利(1979 年)	418
第 73 号建议	教育和生产劳动之间的相互作用(1981 年)	430
第 74 号建议	从适当的科技入门教育看普及和革新初 等教育(1984 年)	443

第 75 号建议	改进中等教育的目标、结构、内容和方法 (1986 年)	456
第 76 号建议	与就业有关的中等后教育的多样化 (1989 年)	468
第 77 号建议	扫盲:90 年代的行动政策、战略与计划 (1990 年)	482
第 78 号建议	教育对文化发展的贡献(1992 年)	496
第 79 号建议	国际理解教育的总结与展望(1994 年)	508
第 80 号建议	加强教师在多变世界中的作用之教育 (1996 年)	522

国际教育大会 1934—1996 年通过的 建议书和宣言 中文版新序

雅克·阿洛克

(教科文组织副总干事、国际教育局执行局长)

作为国际教育局的执行局长,我很荣幸地为国际教育大会(最初为国际公共教育大会)在 1934—1996 年期间通过的建议书和宣言之中文版的现序再添上几句话。

国际教育局成立于 1925 年,它很为自己作为第一个政府间教育组织的历史而感到自豪,为自己在本世纪教育发展过程中促进国际政治对话与合作方面所发挥的领导作用而感到自豪。由于参与该组织的各国政府一直在不断提高教育质量的同时,寻求建立应最终确保所有儿童都能接受最起码教育的准则和标准,国际教育局为此而提供了一个持久的辩论论坛(forum for debate),以探讨人们普遍关心的教育问题。从 1947 年起,国际教育大会所辩论的主题,被联合国教科文组织成员国用来作为提出建议(suggestions)的基础,并在此基础上最终形成建议书(Recommendations)。

这些建议书从一种国际的角度反映了本世纪大部分时间内教育发展中的优先关注之事。正因为如此,尽管参与辩论的不同国家之间在资源和发展水平方面存在着极大的差异,这些建议书仍是对教育的政治辩论之演进及对不断探寻教育设施(educational provision)之普遍标准的一种令人瞩目的总的看法。这些建议书涉及到

教育的管理问题和教学问题。随着人们不断寻求解决一些基本问题的新方法,使得这些问题一再地显现出来,如学前教育、初等教育和中等教育的组织结构,教师教育和教师地位,主要学科的教育内容,教育在促进人的尊严以及促进各国及各国人民之间的理解、宽容、和平与合作方面的作用等。这些建议书主要关注正规初等和中等阶段的教育体制,这也反映了国际教育局所关心的主要领域。

皮亚杰在其为《建议书》(《International Conference on Education: Recommendations》)(1934-1960年)第一次正式出版的版本所写的前言中,把建议书称做是“公共教育的国际宪章或规则,一种教育学说”,并认为它们“是一种有价值的鼓舞和指南的来源”。正如国际教育大会第45届会议的建议书的序言中所指出的,这些建议书可被看做是适合于各国具体国情的共同指南。人们确实希望,这些建议书在过去的几十年中指导过各国政府,并将继续指导教育的决策和激发人们对紧迫的教育问题进行公共辩论,从而给所有各国带来更大的教育进程的民主化。

教育作为一项基本人权,仍应明确成为所有政府的优先之事,成为所有国家的社会各界的关心之事。尽管人们仍在继续寻找能确保提高教育体制之质量的各种方法,以迎接我们这一复杂多变世界的多重挑战和要求,但在许多国家的相当一部分人口中,儿童的最基本教育需要尚未得到满足。为了有效地扩大教育范围并尽早实现各份建议书多年来所提出的目标,应加强所有国家之间和各国政府及其为之服务的社会之间的合作。这种合作似乎显得比以往任何时候都更为迫切。人们日益认识到,对教育政策之形成的公共辩论和参与,对于教育体制的改进和提高是至关重要的。这样,教育才能更令人满意地满足全民的需要。像华东师范大学所作的这种努力,将正在发生的教育国际辩论之信息传递给大家并促进这种辩论的指导意义,不仅值得称道,而且甚为及时。

国际教育大会 1934—1996 年通过的 建议书和宣言 中文版序

胡安·卡洛斯·特德斯科

(国际教育局前任局长、《教育展望》杂志主编)

国际教育局十分高兴,由于上海华东师范大学国际与比较教育研究所的创意,第一次以中文形式向读者展示由国际教育大会通过的所有建议书和宣言的全本。这样,这一出版物可以看做是对 60 多年来教育政策演进的一种叙述。

对国际教育大会讨论之主题的匆匆一瞥,即可看到在大会的整个历史中,有关初等和基础教育以及教师地位、工作条件和培训的问题吸引着——而且将会继续吸引——各国教育部长们的特别关注。在这一方面,提及如下一点是恰当的:1996 年的国际教育大会第 45 届会议再次检查了关于教师的问题,而 2000 年的下一届会议将分析各国和国际社会扫除文盲和促进全民教育的 10 年努力之成果。

但除了这些可被称做“持续的挑战”之外,整个世界在过去几十年中发生了更为迅速的变化,这给教育带来了新的挑战。全球经济的发展趋势、日益扩大的社会不平等、不断增长的社会多元文化的特征、变化迅速的价值体系等,就是其中的一些变化。逐步升级的暴力是由不断增强的种族紧张关系和其他的冲突缘由所造成